

99 年公務人員高等考試三級考試試題 代號：31680、33080 全一頁
33680

類 科：新聞（選試英文）、僑務行政（選試英文）、圖書資訊管理
（選試英文）

科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、翻譯：請將下列中文段落翻成英文，英文段落翻成中文。（40 分）

- (一) 伴隨著高齡化社會，社會上對於銀髮族的關照也越來越多，其中蘊含著無限商機。各類型產業，只要運用巧思，針對銀髮族的需求，就可以開創新的客層與新的商機。近幾年來，不論是保健食品、照護產業、遠距醫療、美容醫療及抗老保養品、套裝旅遊、銀髮族理財投資專案、醫療器材等銀髮市場，都晉身為熱門產業之林，成為經濟不景氣中的異數。
- (二) With developed countries focusing on—and arguing about—stimulus spending vs. austerity measures and whether to impose a global bank tax, the G-20 Toronto Summit is unlikely to address the priorities of least-developed countries: reforming the governance of international financial institutions, like the International Monetary Fund (IMF), to give them more of a say; loosening requirements for IMF loans; ensuring predictable aid flows; and open trade access to developed markets.

二、應用文：（20 分）

城市行銷近年來成為一個全球性的熱門話題；請試著以台灣某個城市或鄉鎮首長的身分，寫一封英文信給全球知名的導演或製作人，推銷城市特點與風光，邀請他們來你的城市拍攝影片或取景。

三、英文作文：請就以下主題寫一篇大約 300-350 字的文章。（40 分）

In his inauguration address, the U.S. President Obama states, "The question we ask today is not whether our government is too big or too small, but whether it works—whether it helps families find jobs at a decent wage, care they can afford, a retirement that is dignified." Write an article of 300-350 words, commenting on this statement.